

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 24

**Artikel:** Verwaltungsgebäude des Schweiz. Obstverbandes in Zug: Architekten: G. Cordes, Zug und J. Schader, Zürich  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-58878>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Höhenlage der Turbine in bezug auf den tiefsten Unterwasserspiegel lässt sich bestimmen. Aus dem Verhältnis der Maschinenleistung zur Drehzahl ermittelt man schliesslich die Lichtmasse des Maschinensaales und die Tragkraft des Laufkranes. Obwohl die mathematischen Beziehungen zwischen den hydraulisch bedingten Grössen mehrheitlich sehr kompliziert sind, werden sie in der erwähnten Publikation als Gerade in logarithmischen Masstabfeldern oder in einfachen arithmetischen Funktionen dargestellt. Die Genauigkeit der so erhältlichen Maschinenhaus-Dimensionen liegt jedenfalls innerhalb der für Vorstudien benötigten, wie die Nachkontrolle an ausgeführten schweizerischen Maschinenhäusern zeigt.

E. St.

## Verwaltungsgebäude des Schweiz. Obstverbandes in Zug

DK 725.23(494.33)

Architekten: G. CORDES, Zug, und J. SCHADER, Zürich

### Situation und Raumprogramm

Das Gebäude liegt an der Hauptverbindungsstrasse Zürich-Luzern/Gotthard. Die Lage an einer so verkehrsreichen Durchgangsstrasse führte dazu, den Bau im Hinblick auf seine Zweckbestimmung von der Strasse abzurücken und an die rückwärtige Grundstücksgrenze zurückzusetzen. Auf diese Weise konnten die Arbeitsräumlichkeiten gegen allzu starke Lärmbelastung durch eine dem Bau vorgelagerte Grünfläche abgeschirmt werden.

In dem parallel zur Strasse, in Nordsüd-Richtung verlaufenden Baukörper sind die Bureau- und Laborräume der Geschäftsstelle des Schweizerischen Obstverbandes sowie eine Postfiliale und eine Abwartwohnung untergebracht.

### Grundrissgestaltung und architektonische Durchbildung

In der Grundrissdisposition wurde eine klare, möglichst geschossweise Trennung der einzelnen Raumgruppen ihren Funktionen gemäss angestrebt. Im Erdgeschoss sind untergebracht: die Eingangspartie zu den Obstverbands-Räumlichkeiten mit Haupteingang, Telefonzentrale und Anmeldung, Empfangshalle usw.; die Postfiliale mit separatem Eingang, Telefonkabinen, Schalterhalle, Postbureau; die Abwart- und Chauffeurwohnung mit vier Zimmern, Küche, Bad und separatem Eingang.

Die beiden zweibündigen Obergeschosse sind reine Bureaugeschosse mit Ost- und Westlage der Bureauräume. Im ersten Obergeschoss liegen Direktion, Sitzungszimmer und Sekretariate, im zweiten Obergeschoss ausser der Buchhaltungs-Abteilung die Laborräume und der Aufenthaltsraum für das Personal.

Die beiden Bureaugeschosse sind auf einem Bureau-einheitstyp von 3,5 m Axenabstand und 13,5 m<sup>2</sup> Grundfläche aufgebaut. Diese, für ein Zweier-Bureau knappe Grundfläche mit einer Raumtiefe von nur 4,0 m wurde durch die Einrichtung einer Deckenheizungsanlage ermöglicht, die es erlaubte, den normalerweise von den Radiatoren beanspruchten Raum an der Fensterseite der Bureau für den Einbau einer Korpusfront bis auf Simshöhe zu verwenden. Die der Grundrissanordnung zu Grunde liegende

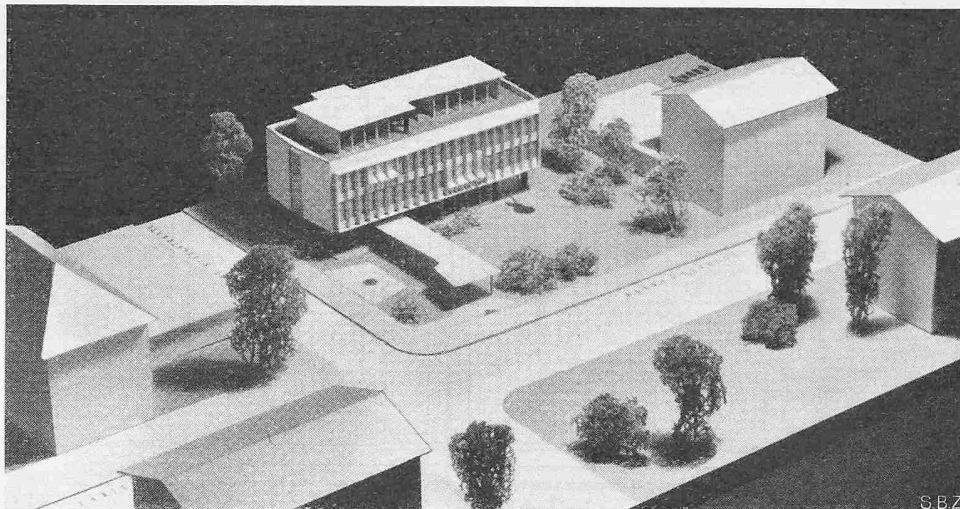
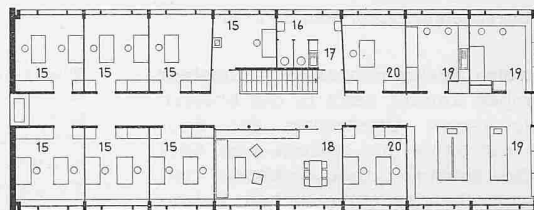
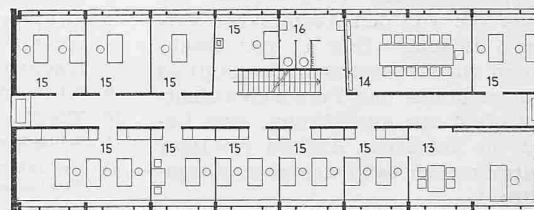


Bild 1. Modellphoto des von den Architekten ausgearbeiteten, nicht zur Ausführung gekommenen Projektes mit Dachterrasse und zurückgesetztem Dachgeschoss

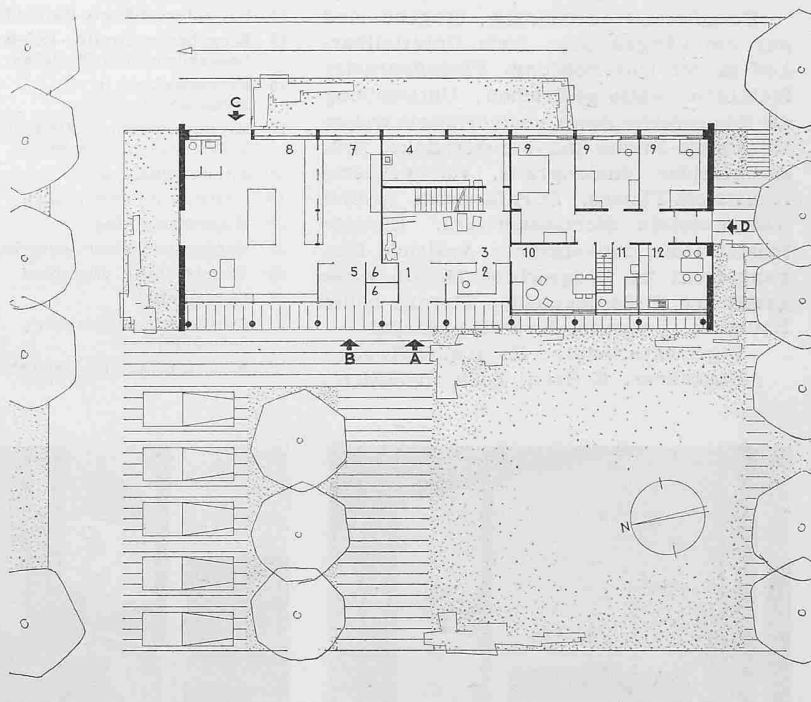
- A Eingang Obstverband
- B Eingang Postfiliale
- C Dienstingang Postfiliale
- D Eingang Abwartwohnung
- 1 Windfang
- 2 Telefonbureau u. Anmeldung
- 3 Halle
- 4 Arbeitsraum Abwart
- 5 Windfang
- 6 Telefonkabinen
- 7 Schalterhalle
- 8 Postbureau
- 9 Schlafzimmer
- 10 Wohnzimmer
- 11 Bad
- 12 Küche
- 13 Direktion
- 14 Sitzungszimmer
- 15 Bureau
- 16 Toiletten
- 17 Kochnische
- 18 Personal-Aufenthaltsraum
- 19 Laborräume
- 20 Bureau Labor



2. OBERGESCHOSS



1. OBERGESCHOSS



ZÜRICH

BAARERSTRASSE

ZUG

0 5 10 15 20 m

Bilder 2 bis 4. Grundrisse des ausgeführten Baues

# Verwaltungsgebäude des Schweizerischen Obstverbandes in Zug

Architekten: G. CORDES, Zug, und J. SCHADER, Zürich

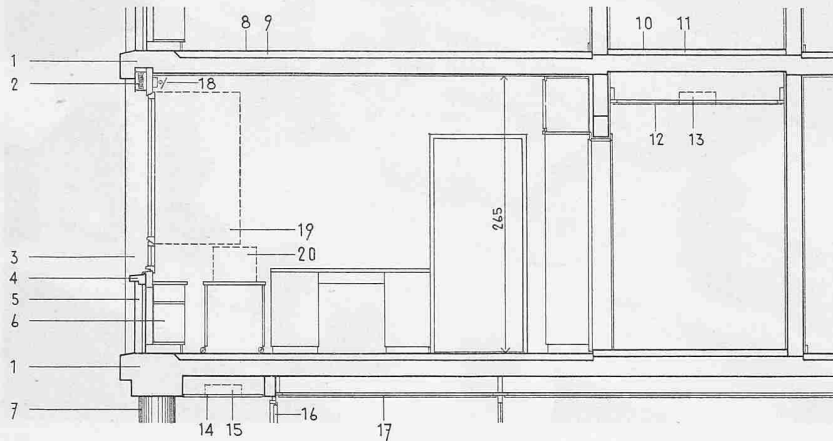


Bild 5. Bureaeinheitstyp, Schnitt 1:70

geschossweise Zusammenfassung einzelner Raumgruppen kommt auch in der äusseren Gestaltung durch Gliederung der Bau-massen konstruktiv und optisch zum Ausdruck: die beiden Bureaugeschosse mit ihrem durchgehenden einheitlichen Beton-raster von 3,5 m Axendistanz heben sich klar von dem auf Säulen ruhenden, teilweise zurückgesetzten Erdgeschoss ab. Leider kam die von den Architekten vorgeschlagene Lösung (Bild 1) mit Dach-terrasse und zurückgesetztem Dachaufbau mit Sitzungszimmer und Personal-Aufent-haltsraum nicht zur Ausführung, eine Lö-sung, die im kubischen Aufbau richtiger und architektonisch befriedigender ausge-fallen wäre.

## Konstruktive Angaben und Farbgebung

Eisenbeton-Konstruktion; tragend sind nur die Längswände; freie Unterteil-barkeit in der Querrichtung. Fassadenraster Sichtbeton weiss gestrichen; Unterteilung der Rasterfelder durch vorfabrizierte weisse Kunststein-Pfeiler und -Fensterbänke. Brüstungsfelder dunkelgraue, vorfabrizierte Kunststein-Platten. Stirnfassaden graues Kalksandstein - Sichtmauerwerk. Bureaufenster Holz, dunkelgrüner Anstrich. Ein-gangsfront im Erdgeschoss Metall, weiss gestrichen, Brüstungsfelder Eternit, helles Blaugrün. Schwarze Kunststeinsäulen.

Ingenieurarbeiten: Dr. Ing. G. Kruck  
Bauführer: B. Berti, beide in Zürich

- 1 Eisenbetondecke mit Decken-heizung System Crittal
- 2 Lamellenstoren mit Blechverkleidung
- 3 Kunststeinpfeiler, weiss
- 4 Kunststeinbank, weiss
- 5 Vorfabriziertes Brüstungs-element in dunkelgrauem Kunst-stein mit 3 cm Korkisolierung
- 6 Eingebaute Fensterkorpusse
- 7 Runde Kunststeinsäulen, schwarz
- 8 Linoleumbelag
- 9 Schwimmender Unterlagsboden
- 10 Tile-Tex-Plattenbelag
- 11 Schlackenbeton mit Ueberzug
- 12 Heruntergehängte Decke aus Tischlerplatten, 10 mm stark
- 13 Eingebaute Circline-Beleuch-tungskörper mit Metallraster
- 14 Heruntergehängte Rabitzdecke
- 15 Eingebaute Circline-Beleuch-tungskörper mit Mattglas
- 16 Eingangsfront in Metallkonstruktion
- 17 Heruntergehängte Decke aus Ulmenriemen, 6 cm breit
- 18 Fluoreszenzlampe
- 19 Geöffneter Fensterflügel
- 20 Schreibmaschine
- 21 Garderobenkasten, eingebaut
- 22 Wandschrank, eingebaut
- 23 Bureaupulte
- 24 Schreibmaschinentische, beweglich
- 25 Eisenbetonpfeiler, Sichtbeton

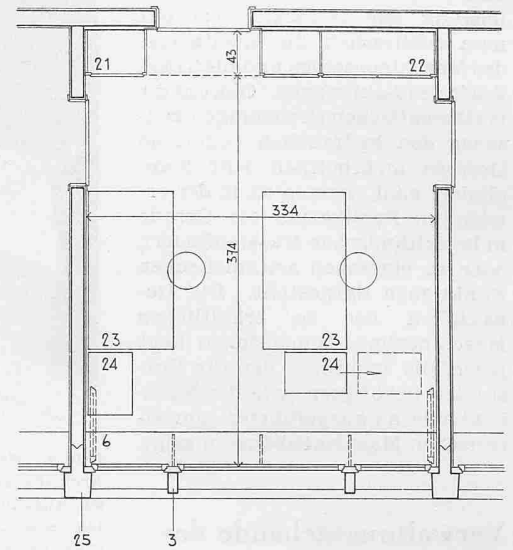


Bild 6. Bureau-Grundriss 1:70

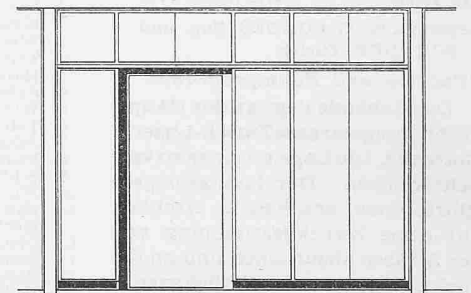


Bild 7. Schrankfront 1:70

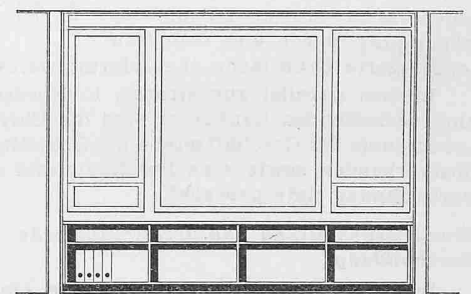
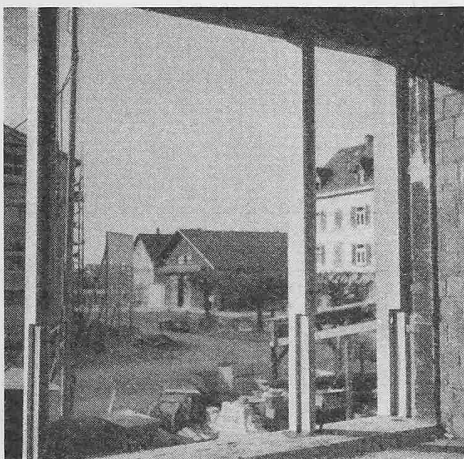


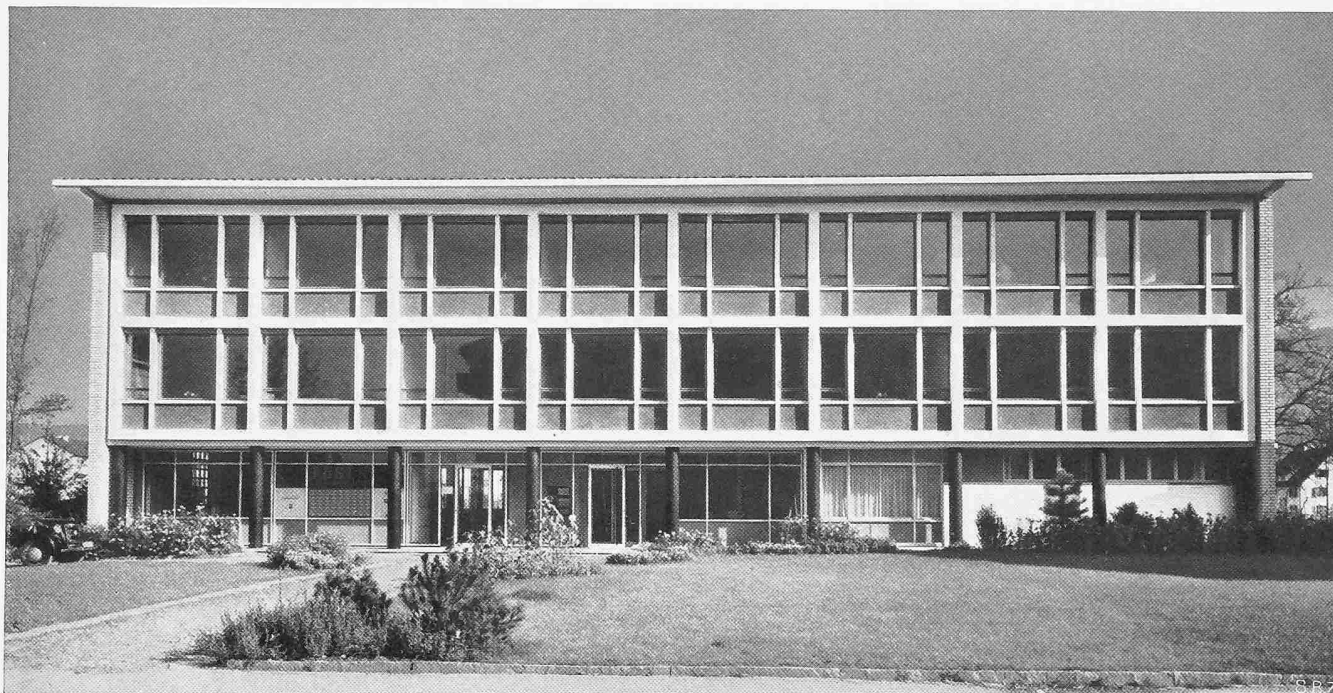
Bild 8. Fensterfront 1:70

Durch den Wegfall der Radiatoren (Decken-heizung) wurde die Fensterfront für den Ein-bau von Gestellen frei



Bilder 9 bis 11. Versetzen der vorfabrizierten Kunststeinbrüstungen





Ansicht des Gebäudes von der Strasse her. Betonraster und Kunststeinpfeiler weiss, Brüstungen in den Obergeschossen dunkelgrau, im Erdgeschoss helles Blaugrün, Säulen schwarz



# Verwaltungsgebäude des Schweizerischen Obstverbandes in Zug

Architekten G. CORDES, Zug, und J. SCHADER, Zürich



Blick vom Telephon- und Empfangsbureau in die Halle und in den Windfang vorne links



Eingangshalle, Boden und Treppe schwarzer Kunststein, Wand links blaugrün, die übrigen Wände weiss. Decke aus schmalen naturfarbenen Ulmenholzriemen. Möbelbezugstoffe gelb und dunkelgrau





Direktionszimmer im ersten Obergeschoss. Möbel Ahorn und Ulmen, teilweise naturfarben, teilweise dunkel gebeizt. Bodenbelag grauer Spannteppich



Sitzecke im Personal-Aufenthaltsraum mit Durchblick in den Korridor. Stirnwand grau. Polsterbank dunkelblauer Manchester, Fauteuils gelber Wollstoff. Tisch mit schwarzem Metallgestell und Ahornblatt



Korridor und Treppe im 1. Obergeschoss. Bodenbelag schwarze und hellgraue Asphaltplatten. Wände weiss, Decke hellblau. Treppengeländer: Handlauf schwarz, Stützen rot, Drahtglas



Blick vom Korridor im 2. Obergeschoss in den Personal-Aufenthaltsraum. Säulen schwarz, Korridordecke hellgelb





Bild 12. Obstverbandgebäude in Zug, Nachtaufnahme der Strassenfront

## Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes

DK 061.3 : 627.8.09(494)

Die von etwa 150 Mitgliedern und Gästen besuchte 40. ordentliche Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes vom 30. Mai 1951 in Bad Schinznach wurde durch den I. Vizepräsidenten, Ing. F. Ringwald, Delegierter des Verwaltungsrates der Centralschweizerischen Kraftwerke, Luzern, geleitet. Nach der Begrüssung der Vertreter von Behörden, Organisationen, der Presse und der Gäste und Ehrung der im vergangenen Vereinsjahr verstorbenen Mitglieder, gedachte der Vorsitzende der grossen Verdienste des kürzlich nach 41jähriger Tätigkeit in den Ruhestand getretenen Sekretärs des Verbandes, Ing. Dr. A. Härry.

Dr. Härry hat am 2. April 1910 sein Amt als Sekretär angetreten, vorerst noch in Verbindung mit dem Sekretariat des S. I. A., seit 1914 jedoch selbständig. In den Jahren 1915 und 1916 folgte die Gründung der beiden Unterverbände: Verband Aare-Rheinwerke und Linth-Limmat-Verband, deren Sekretariat Dr. Härry ebenfalls übernahm und bis zum heutigen Tag betreute. Das Tätigkeitsgebiet Dr. Härrys waren die Wasserwirtschaft, die Wasserkraftnutzung und die Energiewirtschaft, wobei sich die Aufgaben im Laufe der Jahrzehnte mit der gewaltigen Entwicklung dieser Gebiete stets wandelten und vergrösserten. Zahlreiche Publikationen zeugen von seinem Interesse und seiner Initiative. Er verfasste zahlreiche Eingaben an eidgenössische und kantonale Behörden, übte eine reichhaltige Gutachtertätigkeit aus und

betreute die Redaktion der Zeitschrift «Wasser- und Energiewirtschaft». Mit grosser Hingabe setzte er sich vor allem für die Ausdehnung der Elektrizitätsanwendungen ein: für die Verwendung der Elektrizität zu Koch- und Heizzwecken, sowie für die elektrochemischen und metallurgischen Anwendungen, für die Elektrifikation der Bahnen usw. Vieles, was uns heute als selbstverständlich erscheint, war vor 40 Jahren noch sehr umstritten, und es bedurfte der Pionierarbeit, wie sie der Scheidende im Rahmen des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes geleistet hat, um den Boden für die Elektrifizierung unseres Landes vorzubereiten. Die statistische Erfassung der ausnutzbaren Wasserkräfte und die grosszügige Planung ihres Ausbaues waren seine Hauptstärke, und bei der Verwirklichung vieler Kraftwerkbauten setzte er seine vermittelnde Hand ein. Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband spricht seinem langjährigen Sekretär für seine grosse Arbeit den verdienten Dank aus.

Als Nachfolger von Dr. Härry wurde in der Ausschusssitzung vom 26. Mai 1950 auf Antrag des Vorstandes zum neuen Sekretär des Verbandes mit Amtsantritt auf 1. April 1951 Dipl. Ing. G. A. Töndury gewählt. Dieser wirkte vom 1. Oktober 1950 an zwecks Einarbeitung als Adjunkt von Dr. Härry. Ing. Töndury war von 1941 bis 50 bei der Motor-Columbus AG. für elektrische Unternehmungen in Baden tätig, wo er sich der Projektierung von Wasserkraftanlagen und energiewirtschaftlichen Studien widmete. Er ist der Verfasser des Buches «Graubündens Volkswirtschaft».

Zur Energie-Versorgungslage bemerkte der Vorsitzende, dass dank der neu in Betrieb kommenden und bereits im Bau befindlichen Kraftwerke in den künftigen Winterhalbjahren auch bei schlechter Wasserführung der Inlandbedarf gedeckt werden könne und wieder steigende Energiemengen für den Export zur Verfügung stehen. Eine kurze Betrachtung der Energiestatistik der Elektrizitätswerke der allgemeinen Elektrizitätsversorgung für die beiden letzten Winterhalbjahre 1949/50 und 1950/51 zeigt jedoch, dass der durch die politische Lage verursachte starke Konjunkturanstieg auch auf dem Sektor des Energiebedarfs eine unerwartete Zunahme

brachte. Wenn die Energieversorgung ohne Verbrauchseinschränkungen erfolgen konnte, so verdanken wir es dem sehr niederschlagsreichen Winter 1950/51. Die Energieerzeugung und der Energiebezug sind von 3911 Mio kWh um 830 Mio kWh auf 4741 Mio kWh oder im Mittel um 21 % angestiegen, wobei die monatliche Zunahme seit letztem Dezember eine steigende Tendenz aufweist. Der Anstieg der hydraulischen Erzeugung allein betrug sogar 914 Mio kWh oder 27 %. Die Energieeinfuhr erfuhr eine Erhöhung um 29 % und erreichte  $\frac{1}{3}$  Milliarde kWh, die Ausfuhr erreichte fast 300 Mio kWh und stieg damit auf die doppelte Menge an; die thermische Produktion fiel infolge der günstigen Niederschlagsverhältnisse im letzten Winter stark zurück und betrug mit 29 Mio kWh nur noch 0,6 % der gesamten Inlanderzeugung. Betrachtet man die verschiedenen Verwendungsgebiete, so sieht man, dass die chemische, metallurgische und thermische Anwendung eine Steigerung von 54 %

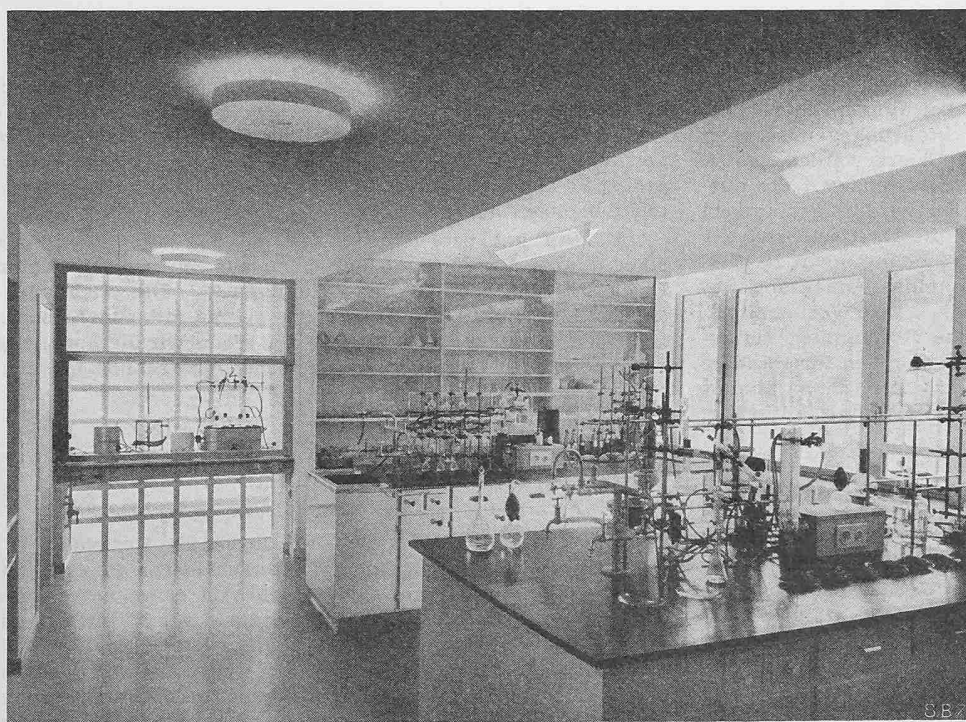


Bild 13. Laboratorium im 2. Obergeschoss